

XI Encuentro de Bibliotecas del Noroeste del  
Conurbano Bonaerense, Universidad Nacional de  
General Sarmiento, 16 de septiembre de 2011

---

*RDA, Descripción y Acceso al Recurso:  
orígenes, configuración actual e  
implementación futura*

Gerardo Salta

# Orígenes de RDA

---

- Reglas de Catalogación Angloamericanas, 2a. ed. (AACR2)
  - Modelización de Delsey
- Modelos conceptuales del universo bibliográfico
  - FRBR y FRAD de IFLA

# Reglas de Catalogación Angloamericanas (AACR2)

---

- Conferencia de Toronto 1997
  - Lista de principios
  - Recomendaciones sobre serialidad
  - Revisión de la regla 0.24
  - *Aplicar técnicas de modelado de datos y análisis lógico*
    - Realizada por Tom Delsey

# Análisis lógico de AACR2

---

- Localizar tópicos controversiales y problemáticos de las reglas
- Direccionar su desarrollo futuro en relación a la tecnología digital y de redes
- Identificar entidades u objetos en la catalogación con AACR2

# Análisis lógico de AACR2

---

- Pt. 1—”Descripción”

## Problemas

- Concepto de “clase de material”
- Adopción de recursos digitales

## Recomendaciones

- Reestructurar la Pt.1 de AACR2
- Utilizar ISBD(G) como elemento principal

# Análisis lógico de AACR2

---

- Pt. 2—“Encabezamientos”

## Problemas

- Límites para la asignación de puntos de acceso
- Complejidad en la elección de los puntos de acceso

## Recomendaciones

- Reestructurar y simplificar el Cap. 21

# Análisis lógico de AACR2

---

- Soporta la estructura de contenido de RDA
- Facilita la escisión de elementos y su reagrupamiento posterior a nivel lógico en atributos y entidades
- Agrupa y escinde reglas acorde a atributos clave bajo entidades

# Análisis lógico de AACR2

---

- Disgrega reglas en entidades, atributos y relaciones según un patrón lógico
- Permite el mapeo posterior de las reglas hacia las pautas de RDA
- Asegura la compatibilidad e intercambio entre ambos estándares

Proyecto de investigación  
*“AACR2 y RDA: cambios en el estándar  
internacional de catalogación”*

---

Programa de Reconocimiento Institucional de  
Equipos de Investigación de la FFyL – UBA  
Períodos 2006-2007 y 2007-2008

Directora: Elsa Barber

Equipo: Gerardo Salta  
Miriam Franco

# Proyecto de investigación *“AACR2 y RDA” —FFyL, UBA*

---

## *Problema de investigación*

Identificar, explicitar y analizar las continuidades y discontinuidades existentes entre AACR2 y RDA, como nueva normativa de catalogación internacional

# Proyecto de investigación “AACR2 y RDA” —FFyL, UBA

---

- Correspondencia total, *idénticas prescripciones* en AACR2 y RDA
- Correspondencia parcial, *diferentes prescripciones* en AACR2 y RDA
- Correspondencia nula, *sin prescripción en AACR2*

# Proyecto de investigación "AACR2 y RDA" —FFyL, UBA

---

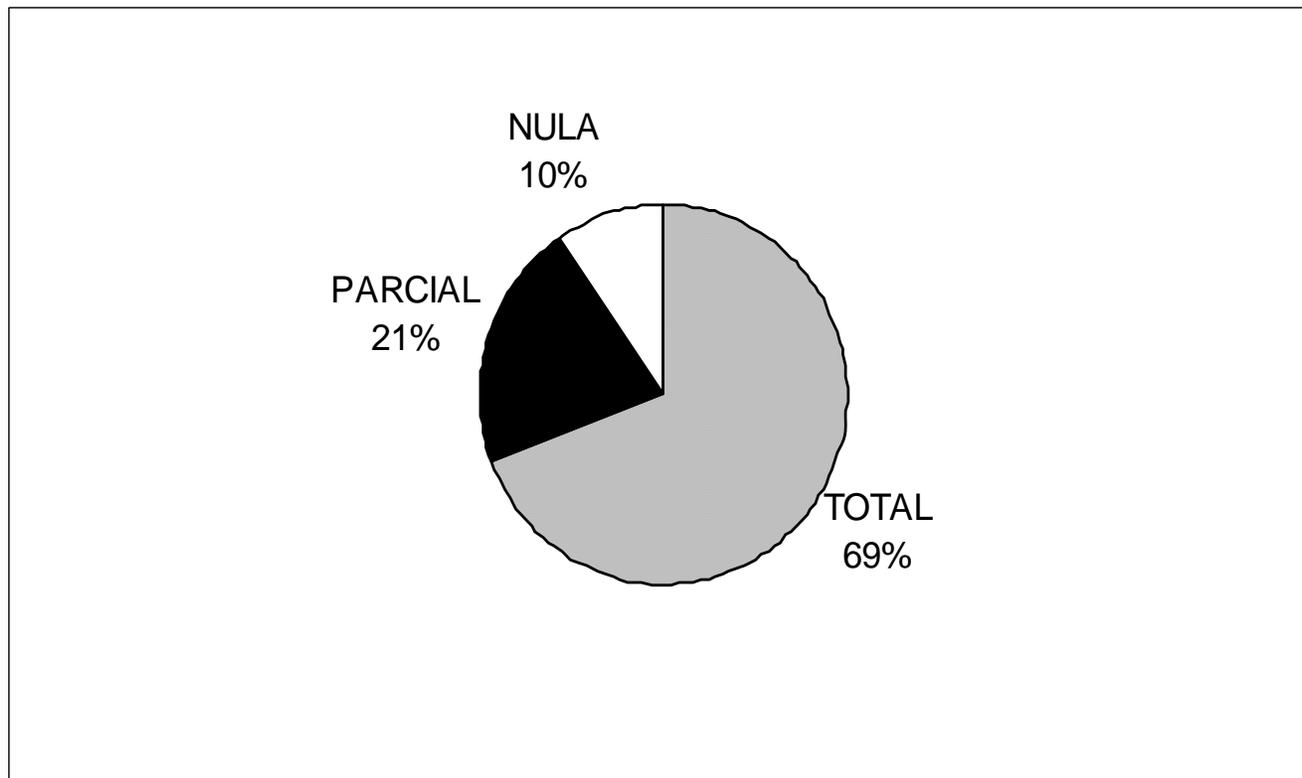
Computos de correspondencias entre AACR2 y RDA

Grupos de RDA	Correspondencia		
	TOTAL	PARCIAL	NULA
Registro de Atributos (Secciones 1, 2, 3 y 4)	652	185	87
Registro de Relaciones (Secciones 6, 8 y 9)	39	26	10
	<b>691</b>	<b>211</b>	<b>97</b>

# Proyecto de investigación "AACR2 y RDA" —FFyL, UBA

---

Porcentajes de correspondencias entre AACR2 y RDA



# Proyecto de investigación *“AACR2 y RDA” —FFyL, UBA*

---

- Alta incidencia de correspondencia total o idéntica (69 %)
- Baja incidencia de correspondencia nula (10 %)
- Las correspondencias total (69 %) y parcial (21 %) suman 90 %

# Proyecto de investigación *"AACR2 y RDA" —FFyL, UBA*

---

- La mayor parte de las prescripciones de RDA se sustentan y nutren en las reglas de AACR2
- Marcada y explícita continuidad respecto a los contenidos normativos en ambos códigos
- Influencia predominante y determinante de AACR2 sobre RDA

# FRBR

---

- Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos
- Principios de Paris, 1961
- Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA)

# FRBR

---

- Aspectos económicos para abrazar adelantos de TICs
- Reducir costos del control bibliográfico
- Minimizar el nivel de descripción bibliográfica
- Adaptarse a los formatos electrónicos

# FRBR

---

- Modelo Entidad-Relación (E-R) del universo bibliográfico
- Independiente de estándares de catalogación y de intercambio
- Brinda un esqueleto conceptual común y componentes similares

# FRBR

---

- Nivel nacional mínimo de registros bibliográficos de todos los materiales
- Principios generales (“Tareas del usuario”): *encontrar, identificar, seleccionar, obtener o adquirir—navegar* (Svenonius)

# FRBR

---

- Abarca el espectro completo de funciones del registro bibliográfico:
  - Descripción
  - Puntos de acceso
  - Temas
- Nuevo vocabulario para describir el universo bibliográfico

# FRBR—Grupos de Entidades

---

- **Grupo 1:** *Obra, Expresión, Manifestación, Item*
- **Grupo 2:** *Personas, Familias, Entidades Corporativas*
- **Grupo 3:** *Concepto, Objeto, Evento, Lugar*

# RDA—Estructura

---

- Ultimo borrador publicado en Noviembre de 2008
- Sirve de base para el contenido de RDA en el RDAToolkit
- RDA se publica formalmente en Junio de 2010, dentro del RDAToolkit

# RDA—Estructura

---

- **Introducción**
- **Corpus normativo**
  - Registro de Atributos
  - Registro de Relaciones
- **Apéndices**
- **Glosario**
- **Indice**

# RDA—Estructura

---

- **Registro de Atributos**

- Sección 1 *“De manifestación e ítem”*

- Cap. 1 Pautas generales
- Cap. 2 Identificación de manifestaciones e ítems
- Cap. 3 Descripción de portadores
- Cap. 4 Provisión de información de acceso y de adquisición

- Sección 2 *“De obra y expresión”*

- Cap. 5 Pautas generales
- Cap. 6 Identificación de obras y expresiones
- Cap. 7 Descripción de atributos adicionales para obras y expresiones

# RDA—Estructura

---

- **Registro de Atributos**
  - Sección 3 “*De personas, familias y entidades corporativas*”
    - Pautas generales (Cap. 8) ; Identificación de personas (Cap. 9) ; de familias (Cap. 10) ; de entidades corporativas (Cap. 11)
  - Sección 4 “*De conceptos, objetos, eventos y lugares*”
    - Pautas generales (Cap. 12) ; Identificación de conceptos (Cap. 13 ) ; de objetos (Cap. 14) ; de eventos (Cap. 15) ; de lugares (Cap. 16)

# RDA—Estructura

---

- **Registro de Relaciones**

- Sección 5 *“Principales entre obra, expresión, manifestación e ítem”*
  - Cap. 17 Pautas generales
- Sección 6 *“De personas, familias y entidades corporativas asociadas con un recurso”*
  - Cap. 18 Pautas generales ; Personas, familias y entidades corporativas asociadas con una obra (Cap. 19) ; con una expresión (Cap. 20) ; con una manifestación (Cap. 21) ; con un ítem (Cap. 22)

# RDA—Estructura

---

- **Registro de Relaciones**

- Sección 7 “*Temáticas*”

- Cap. 23 Pautas generales

- Sección 8 “*Entre obras, expresiones, manifestaciones e ítems*”

- Cap. 24 Pautas generales

- Cap. 25 Obras relacionadas

- Cap. 26 Expresiones relacionadas

- Cap. 27 Manifestaciones relacionadas

- Cap. 22 Items relacionados

# RDA—Estructura

---

- **Registro de Relaciones**

- Sección 9 *“Entre personas, familias y entidades corporativas”*

- Pautas generales (Cap. 29) ; Personas relacionadas (Cap. 30) ; Familias relacionadas (Cap. 31) ; Entidades corporativas relacionadas (Cap. 32)

- Sección 10 *“Entre conceptos, objetos, eventos y lugares”*

- Pautas generales (Cap. 33) ; Conceptos relacionados (Cap. 34) ; Objetos relacionados (Cap. 35) ; Eventos relacionados (Cap. 36) ; Lugares relacionados (Cap. 37)

# RDA—Estructura

---

- **Apéndices**

- A. Mayúsculas
- B. Abreviaturas
- C. Artículos iniciales
- D. Sintaxis de datos descriptivos
- E. Sintaxis de datos de control de puntos de acceso

# RDA—Estructura

---

- **Apéndices**

- F. Instrucciones adicionales sobre nombres de personas
- G. Títulos de nobleza, de rango, etc.
- H. Fechas en el calendario cristiano
- I. Términos de relaciones entre un recurso y las personas, familias y entidades corporativas asociadas con el recurso

# RDA—Estructura

---

- **Apéndices**

- J. Términos de relaciones entre obras, expresiones, manifestaciones e ítems
- K. Términos de relaciones entre personas, familias y entidades corporativas
- L. Términos de relaciones entre conceptos, objetos, eventos y lugares

# FRBR en RDA

---

- Alineamiento estrecho y profundo de RDA con FRBR
- Referencia directa a entidades, atributos, relaciones y tareas del usuario de FRBR en RDA
- Ausencia de vinculación de RDA a una estructura específica de registros
- Adaptación y extensión de RDA hacia modelos y estructuras relacionales

# FRBR en RDA

---

- Cumplimiento de las tareas del usuario de FRBR en RDA—*por ejemplo*,
  - La Sección 1 de RDA engloba pautas vinculadas con:
    - *Identificar* un recurso descrito o distinguirlo de otros recursos con información similar—por ejemplo, título, etc.
    - *Seleccionar* un recurso para satisfacer necesidades de información—por ejemplo, formato, etc.
    - *Acceder u obtener* un recurso—por ejemplo, disponibilidad, etc.

# FRBR en RDA

**FRBR (4.4.1)**

*Título de la Manifestación*

**Título (2.3)**

*Elemento o Propiedad*

*Título propiamente  
dicho*

*Título propiamente  
dicho paralelo*

*Título variante*

*Otra información  
sobre el título*

*Título abreviado*

*Sub-tipos de elementos  
o  
Sub-propiedades*

**MARC21**

*210-Título Abreviado (R)*

# FRBR en RDA

**FRBR (4.4.3)**

*Designación de edición*

**Mención de edición (2.5)**

*Designación de edición*

*Designación de una revisión  
reconocida de la edición*

*Designación paralela de  
edición*

*Mención de responsabilidad  
relacionada a la edición*

*Elemento  
o  
Propiedad*

*Sub-elementos  
o  
Componentes*

# RDA—Objetivos

---

- Comporta pautas e instrucciones para la descripción y el acceso a todo tipo de contenidos y portadores
- Diseñada para operar en entorno digital
- Satisface necesidades de bibliotecas con colecciones no digitales
- Se aplica en un ambiente en línea

# RDA—Objetivos

---

- Posibilita un mejor acuerdo con las tecnologías de bases de datos
- Se busca alentar su uso más allá de la comunidad bibliotecaria
- Ser compatible con otros estándares similares
- Escinde claramente el registro de la visualización de los datos

# RDA—Objetivos

---

- Es independiente de cualquier estándar de contenido
  - ISBD—el Ap. D. de RDA incluye un mapeo de datos en relación a las áreas y elementos de ISBD
  - ISAD(G)—comunidad de archivos
  - Cataloguing Cultural Objects (CCO)—comunidad de museos

# RDA—Objetivos

---

- Es independiente de cualquier formato de intercambio y esquema de metadatos
  - MARC21—el Ap. D. y E de RDA incluyen un mapeo de datos con el MARC21 Bibliográfico y el MARC21 de Autoridades, respectivamente
  - Dublin Core (DC)
  - Encoding Archival Description (EAD)
  - Metadata Object Description Schema (MODS)

# RDA—Objetivos

---

- Dotar de un estándar de contenido a los esquemas de metadatos
- Poder servir a un amplio rango de comunidades de metadatos
- Incrementar su utilidad como estándar de contenido de metadatos en Internet para:
  - Mejorar los resultados de búsquedas en repositorios
  - Reutilización eficiente de datos
  - Minimizar la manipulación o adaptación ulterior de los datos

# RDA—Objetivos

---

- Pautas e instrucciones
  - Fáciles de usar e interpretar y eficientes
  - Expresadas en términos simples, concisos y claros
  - Aplicables a un amplio espectro de recursos
- Estructura lógica basada en principios acordados internacionalmente
- Mayor cantidad y variedad de ejemplos

# RDA—Versiones

---

- Versión impresa
  - Carpeta de anillas con hojas actualizables
  - Abarca el texto completo de *RDA* y del *RDA:Element Set of View*
  - Puede imprimirse de la versión en línea junto con un índice

# RDA—Versiones

---

- RDA Toolkit (Versión en línea)
  - Basada en navegador Web
  - Disponible en <http://www.rdatoolkit.org>
  - Licencias de usuarios únicos (un único usuario y un único perfil) y licencias institucionales (ambiente multiusuario, usuarios concurrentes, número ilimitado de usuarios y de perfiles)

# RDA—Versión en línea

---

- Documentos que contiene el RDAToolkit:
  - Texto completo de *RDA*
  - Texto completo del *RDA:Element Set of View*
  - Texto completo de *AACR2*
  - *Flujos de trabajo (Workflows) y mapeos de RDA*

# RDA—Versión en línea

---

- Documentos que contiene el RDA Toolkit:
  - Texto completo de las *LCPS (Library of Congress Policy Statements)*
  - *Diagramas E-R* de la estructura de RDA
  - Esquemas de presentación de RDA: *Core; Enhanced; Specialized; Universal*

# RDA—Versión en línea

---

- RDAToolkit soporta distintos tipos de búsqueda:
  - Quick search
    - Limitada al contenido de RDA
    - Uso de operadores booleanos y frases
    - Brinda como resultado los números de pautas de RDA

# RDA—Versión en línea

---

## ■ Advanced search

- Se expande a todos los contenidos del RDAToolkit
- Recuerda búsquedas anteriores
- Permite incluir/excluir los ejemplos de la visualización de las pautas
- Permite buscar por reglas de AACR2

# RDA—Versión en línea

---

- Facilita la interacción de los usuarios en la creación, la copia y el compartir flujos de trabajo y mapeos de RDA
- Cuenta con el potencial de poder integrarse en el módulo de catalogación de los SIGB
- Posibilita la construcción de un “MyRDA” que permita—por ejemplo,
  - La adición de ejemplos locales
  - La omisión u ocultamiento de secciones no utilizadas
  - “Hacer a medida” el producto digital

# Implementación—U.S. RDA Test

---

- Test sobre RDA, en EE.UU., llevado a cabo por LC, NLM, NAL
- Evaluación de las implicaciones financieras, operacionales y técnicas de implementar RDA
- Determinar la “regla de negocio” para RDA

# Implementación—U.S. RDA Test

---

- Algunos números del Test
  - 26 representantes de bibliotecas, archivos, escuelas de bibliotecología, desarrolladores de sistemas, consorcios de bibliotecas, entre otras organizaciones
  - La creación de alrededor de 10.000 registros bibliográficos y de 13.000 registros de autoridad utilizando RDA

# Implementación—U.S. RDA Test

---

## Recomendaciones—Sumario Ejecutivo

- Adoptar RDA no antes del 1 de Enero de 2013
- Reescribir instrucciones en inglés claro, llano
- Establecer mejoras en el RDA Toolkit
- Elaborar ejemplos completos en MARC21

# Implementación—U.S. RDA Test

---

## Recomendaciones—Sumario Ejecutivo

- Finalizar los *Conjuntos de elementos* y los *Vocabularios* de RDA
- Involucrar a diversas comunidades
- Coordinar el entrenamiento en RDA
- Generar demostraciones de sistemas automatizados que utilicen RDA

# Implementación—U.S. RDA Test

---

¿La comunidad de EE.UU. debería implementar RDA?

<b>Tipos de encuestados</b>	<b>Si</b>	<b>Si, con cambios</b>	<b>Ambi- valente</b>	<b>No</b>
Instituciones participantes	34%	28%	24%	14%
Creadores de registros	25%	45%	NC	30%
Participantes externos—hayan sido entrenados o no en RDA, hayan creado o no registros con RDA	12%	10%	34%	44%

# Implementación—U.S. RDA Test

---

## Declaración Oficial de LC, NAL y NLM

1. “El mundo bibliotecario no puede operar en un vacío”
2. Primacía y liderazgo del reporte “*On the record*” del LC Working Group on the Future of Bibliographic Control
3. Necesidad de tratar otras piezas clave además de RDA

# Implementación futura de RDA en Argentina

---

## **¿Cómo enfrentar las cuestiones relacionadas con la adopción de RDA? (Elsa Barber, 2009)**

1. Continuar utilizando AACR2
2. Esperar los resultados del U.S. RDA Test
3. Aguardar la publicación de RDA en español

# Implementación futura de RDA en Argentina

---

## **¿Cómo enfrentar las cuestiones relacionadas con la adopción de RDA? (Elsa Barber, 2009)**

4. Estudiar y analizar RDA para capacitar y entrenar en su uso
4. (Paralelo a 4)—Desarrollar y elaborar políticas generales para la aplicación de RDA en la República Argentina